

常年期第二十八主日

讀經一：智慧篇 (Wis) 7:7-11

財富與智慧相比，分文不值。

我曾祈求，天主就賜給了我聰明；我曾呼籲，智慧的神便臨於我身。我寧要智慧，而不要王權和王位；財富與智慧相比，分文不值。無價的寶石，也不能與她相比，因為，一切黃金在她面前，只不過是一粒細沙；白銀在她跟前，無異一撮泥土。我愛智慧，勝過愛健康和美色；我認為她比光明，更為可取，因為，由她而來的光輝，從不暗淡。的確，一切美善，都伴隨智慧而來；在她手中，握有數不清的財富。

答唱詠 詠 (Ps) 90:12-13, 14-15, 16-17

【答】：上主！讓我們飽享你的慈愛，歡欣鼓舞！

領：求你教導我們，數算自己的歲月，使我們學習內心的智慧。上主，求你歸來，尚待何時？求你快來憐恤你的僕役！【答】

領：讓我們清晨就飽享你的慈愛，歡欣鼓舞，天天愉快。你以多少痛苦的歲月，來磨練我們，求你也賜給我們多少歡樂的日子。【答】

領：求你使你的僕人，得見你的偉業；給他們的子孫，彰顯你的榮耀。願上主、我們的天主，廣施恩寵，使我們工作順利，事業成功。【答】

讀經二：希伯來人書 (Heb) 4:12-13

天主的話可辨別人心中感覺和思念。

弟兄姊妹們：天主的話確實是生活的，是有效力的，比各種雙刃的劍，還銳利，直穿入靈魂和神魂，關節與骨髓的分離點，且可辨別人心中感覺和思念。沒有一個受造物，在天主面前，不是明顯的；萬物在他眼前，都是袒露敞開的；我們必須向他交賬。

福音：聖馬爾谷福音 (Mk) 10:17-30

變賣你所有的一切，跟隨我！

那時候，耶穌正要起程，有一個人跑來，跪在耶穌面前，問他說：「善師，為承受永生，我該做什麼？」耶穌對他說：「你為什麼稱我善？除了天主一個外，沒有誰是善的。誠命你都知道：不可殺人，不可姦淫，不可偷盜，不可做假見證，不可欺詐，應孝敬你的父母。」那人回答耶穌說：「師父！這一切我從小就都遵守了。」耶穌注視著他，就喜愛他，對他說：「你還缺少一樣：你去，變賣你所有的一切，施捨給窮人，你必有寶藏在天上，然後來，背著十字架，跟隨我！」那人聽了這番話，就面帶愁容，憂鬱地走了，因為他有許多產業。耶穌向四周一看，對自己的門徒說：「那些有錢財的人，進入天主的國，是多麼難啊！」門徒就都驚奇耶穌這句話。耶穌又對他們說：「孩子們！依恃錢財的人，進入天主的國，是多麼難啊！駱駝穿過針孔，比富有的人，進入天主的國，還容易。」門徒就更加驚奇，彼此說：「這樣，誰還能得救？」耶穌注視他們說：「為人不可能，為天主卻不然，因為在天主，一切都是可能的。」伯多祿開口對耶穌說：「看，我們捨棄了一切，來跟隨了你。」耶穌回答說：「我實在告訴你們：人為了我，為了福音，而捨棄了房屋、或兄弟、或姊妹、或母親、或父親、或兒女、或田地，沒有不在今生就獲得百倍的房屋、兄弟、姊妹、母親、兒女、田地——連迫害也在內，並要在來世獲得永生。」

教宗主日講道請參閱：梵蒂岡新聞網 <https://www.vaticannews.va/en.html>

You are encouraged to continue to provide your financial support to the community via donation to the following bank account, thank you for your support.

我們鼓勵你繼續支持團體的開支，可以將你的奉獻直接存入以下的銀行，謝謝您的慷慨和支持。

Bank: Commonwealth Bank

Account Name: Chinese Catholic Pastoral Community Inc

BSB: 062000 Account Number: 1594 7930



天主教華人牧靈團體 CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址：Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131

電子郵件：info@ccpc.net.au 互聯網網址：www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135

臉書 CCPC 群組：<https://www.facebook.com/groups/309539298626/>

主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話: 0431 962 786

Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話: 0488 042 077

常年期第二十八主日 2021年10月10日

October 10th 2021 – 28th Sunday of Ordinary Time B



Heinrich Hoffmann
Christ and the Rich Young Ruler
1889

You are lacking in one thing. Go, sell what you have, and give to the poor and you will have treasure in heaven; then come, follow me.

(Mk 10:21)

你還缺少一樣：你去，變賣你所有的一切，施捨給窮人，你必有寶藏在天上，然後來，背著十字架，跟隨我！

(谷 10:21)

所有在亞洲中心、聖伯多祿朱利安堂的彌撒和團體及各善會的活動暫停，直至另行通知。

All Masses at Asiana Centre & St Peter Julian's Church and Other community/groups activities will be suspended until further notice.

網上彌撒時間 (Live Stream Mass):

星期日 (Sunday): 9:30am (國語 Mandarin) 11:00am (粵語 Cantonese)

網上直播網址 (Youtube link): https://youtube.com/channel/UC9z0_dTQDJMi99VNsWbHMQ

領洗、婚配及病人傅油：請聯絡主任司鐸/神父

慕道班/教義函授課程 查詢詳情及報名：請聯絡 盧太(Rachel) 0410 342 890 / 周先生(Joseph) 0403 589 375

/ 陳先生(Fred) 0422 231 328

神父的話 From the Priest

王金福神父: 主內的兄弟姐妹們，主日平安！

隨著新洲疫苗普及率達到 70%，所謂的“自由路線圖”（Roadmap to Freedom）也將開始實施，即週一將開始解封第一步。由於第一步開放只是給完全注射了兩劑疫苗的人，所以教區決定教堂在疫苗普及率達到 80% 後重新向所有公眾開放（10 月 25 以後），希望隨著逐步地解封，大家在依靠天主的同時，都能保護好自己和家人。

大家都在談論，解封後就自由了。可什麼才是真正的自由呢？如今在這個崇尚自由的社會裡，從某種意義上來講“自由”這個詞好像已經被用壞了。當然今天反對疫苗的人由於對疫苗的不信任和自己身體健康的原因，可以說：打不打疫苗是我的自由，我的身體我做主。但墮胎者和選擇安樂死的人也同樣在說：我的身體，我自己做主，是否選擇墮胎或選擇怎麼死是我的自由。

自由固然是所謂的“天賦人權”，但到底什麼是真正的“自由”，總有不同的解釋。在聖經中，聖保祿宗徒特別強調自由，他認為耶穌基督從罪惡中解救了我們，就是為使我們獲得自由。因此他說：“你們蒙召選，是為得到自由。”（迦 5:13）耶穌也曾給信祂的猶太人說，你們要固守我的話就會認識真理，“而真理必會使你們獲得自由”（若 8:32）。所以教會自初始就認為，天主在自由中創造了人，也給了人選擇是否依附于祂的自由。但是如果自由沒有了責任和義務，就會流向濫用，甚至是罪惡。因此《天主教教理》中特別指出，“當自由是以天主、至高的美善為依歸時，會使人的行為達致完美。”反之，如果拒絕天主的計畫就會產生錯亂，淪為罪惡的奴隸（教理 1774、1739）。

因此，自由並不意味著想什麼就做什麼，或者想怎麼樣就怎麼樣，而是能運用理性和意志自主決定該怎麼行動。其實從某種意義上講，在社會行動中並無真正的自由。因為社會規則和法律為了社會的公序總會設一些限制，也就是說，當你獲得某一方面的自由時，也就會失去另一些其他的自由。比如，如果你要隨時開車的自由，那你就失去了隨時喝酒的自由。而在整個社會公序中，自由更要面對責任和義務。面對責任，有時候你必須要放棄或奉獻一些自由，甚至是痛苦和犧牲。

週一，我們將獲得因病毒而失去的部分自由。在此希望每一位兄弟姐妹在享受這份自由的同時，也不要忘了自己在社會中的責任和義務。病毒也許不會傷害到我們，但還有很多的“近人”需要我們的愛。

祈禱意向 Please keep in your prayers



Pray for the grace to listen: that God will free us from all distractions and disorientation so that we may hear God's voice in prayer, events, and our daily activities.

祈求聆聽的恩寵: 願天主讓我們從所有的干擾和迷失中解放出來，以便我們可以在祈禱、任何事情和日常生活中聽到上主的聲音。

Pray for a deepening of trust: that God will free us from fear and help us to grow in our awareness that with God, all things are possible.

為能有更深的信仰祈禱: 祈求天主使我們擺脫恐懼，並幫助我們成長 - 意識到在天主面前，一切皆有可能。

We pray that every baptized person may be engaged in evangelization, available to the mission, by being witnesses of a life that has the flavour of the Gospel.

為福傳門徒祈禱: 願每位領受洗禮者都能以充滿福音喜樂和隨時待命的生活見證，參與福傳。

團體報告/ Community News

| | | |
|-----------------------|----------------------------------|--|
| 12/10 (星期二 Tue) | 晚上八時 至九時半 8pm to 9:30pm | 由傳道員組主辦的「生活信仰分享聚會」ZOOM 聚會。 主題:「預防教育法」。 短片及聚會詳情會在各位報名後發給各參加者。 參加方法及報名請聯絡 Joseph 0403589375 或 Rachel 0410342890 |
| 14/10 (星期四 Thu) | 晚上八點 半至九點 8:30pm to 9pm | ZOOM 網上團體頌唸玫瑰經祈禱 誠意邀請大家參與 Join Zoom Meeting https://us02web.zoom.us/j/83650569932?pwd=U2l1YUQ0N3ZyOG1QWU1WbEREN1RSdz09 Meeting ID: 836 5056 9932 Passcode: 373551 *團體兄弟姐妹可以預先將祈禱意向告訴 Angela/Candy 或逢星期四祈禱晚會之前將祈禱意向發送到電郵 info@ccpc.net.au。團體會在祈禱當晚一起為這些意向祈禱。 |
| 30/10 (星期六 Sat) | 早上十時 半至正午 十二時 | 由傳道員組主辦的「救恩史研習聚會」網上聚會 今次聚會是嘗試探討(分裂後的以色列國)南北兩國的滅亡原因。現今世代，崇尚追求個人人生享受，財富和權勢，而忘卻了對天主的信，望，愛。南北兩國的滅亡和現今世代是否有相同之處呢? Zoom 網上聚會 https://us02web.zoom.us/j/8216343078?pwd=alhQOHlyUjJPdzIuNVJ3T2hPN3ISdz09 Meeting ID: 82163434078 Passcode: 395215 詳情查詢請發短信(SMS)至 Paul Tong 0432 927 151 |

在亞洲中心聖堂紀念亡者壁櫃安放新一批亡者名牌儀式將於十一月二日追思已亡瞻禮舉行。有意安放已亡親友紀念名牌的信友，請於十月十七日前填交申請表格。請聯絡 Anthony 姚先生 0433 780 103, 9797-8930 或 Thomas 黃先生 0414 341 361, 9554-8535。

The next installation of Memorial Plaques for deceased relatives and friends in St Joseph's Chapel of Asiana Centre will be held on Tuesday, 2nd November, All Souls Day. Application must be received on or before 17th October. Anyone who intends to apply for the installation of new plaques may contact: Anthony Iu 0433 780 103, 9797-8930 or Thomas Wong 0414 341 361, 9554-8535.

將臨期 ZOOM 網上靈修活動

主題:「你們要去使萬民成為門徒」 瑪 28:19

講者: 左旭華神父

澳洲悉尼時間:

第一節:十一月十二日(星期五)晚上八時至九時半

第二節:十一月十三日(星期六)下午二時至四時

第三節:十一月十四日(星期日)晚上八時至九時半

語言:粵語

費用:全免(歡迎自由捐獻)

報名請按 <https://forms.gle/UFJr1sK8QPGUKcnX6> 截止報名日期:十一月八日

由於將臨期 ZOOM 網上靈修活動只開放給已報名人士參加，有意參加的人士，請盡早報名。*每個家庭報名登記一次便可以